

УТВЕРЖДАЮ

заведующий кафедрой
английского языка в профессиональной
международной деятельности

Кузьмина Л.Г.

_____ (_____)

“___” _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

1. Шифр и наименование специальности/направления:

080102 (060600) Мировая экономика

2. Уровень образования: Высшее профессиональное образование (специалист)

3. Форма обучения: Очная

4. Код и наименование дисциплины (в соответствии с Учебным планом):

ОПД.Р.04 Аннотирование и реферирование литературы по специальности

5. Кафедра, отвечающая за дисциплину:

Кафедра английского языка в профессиональной международной деятельности

6. Составитель (составители) программы

ФИО	<i>Ширшикова Екатерина Александровна</i>
Ученая степень	
Ученое звание	
E-Mail	<i>ekaterinaaleksandr@rambler.ru</i>
Факультет	<i>РГФ</i>
Кафедра	<i>английского языка в профессиональной международной деятельности</i>

7. Кем рекомендована

Научно-методическим советом факультета РГФ

Полное наименование рекомендующей структуры

научно-методическим советом факультета РГФ

Дата: 16.06.09 Номер протокола о рекомендации: 6

8. Учебный год: 2009-2010 Семестр: 4

9. Количество часов, отводимых на изучение дисциплины, в соответствии с планом учебного процесса:

Аудиторные занятия	34,	в том числе	
		Лекции	0
		практические	0
		лабораторные	34
Самостоятельная работа	26		
Всего часов	60		

10. Количество контрольных работ, предусмотренных Учебным планом - 0

11. Формы итогового контроля

зачет

(зачет, экзамен, курсовая работа)

12. Поисковый образ (до 30 ключевых слов и сочетаний, разделяемых точкой с запятой):

английский язык; реферирование; аннотирование; тема; ключевые фрагменты; смысловое свертывание текста.

13. Цели и задачи изучения дисциплины:

Настоящая программа предназначена для студентов 2 курса отделения «Мировая экономика» факультета Международных отношений ВГУ, изучающих английский язык как основной иностранный и имеющих довузовскую подготовку по английскому языку.

Обучение английскому языку подчинено общей задаче подготовки специалиста в области мировой экономики и предусматривает формирование у студентов коммуникативных умений, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности, определяемых квалификационной характеристикой выпускника факультета:

- квалифицированной деятельности в различных областях экономических наук и различных сферах внешнеэкономической деятельности;*
- совместной деятельности в различных сферах и ситуациях делового партнерства и внешнеэкономического сотрудничества;*
- практической работе по поддержанию контактов с иностранными коллегами в устной и письменной форме;*
- информационно-аналитической работе с различными источниками информации на английском языке (пресса, радио и телевидение, документы, специальная и справочная литература).*

Целью настоящего курса является обучение реферированию и аннотированию экономических текстов. Реферирование представляет собой интеллектуальный творческий процесс, включающий осмысление, аналитико-синтетическое преобразование информации и создание нового документа – реферата, обладающего специфической языково-стилистической формой.

Материал также ориентирован на дальнейшее ознакомление со специальной и общеэкономической лексикой, развитие умения делать сообщения по экономической проблематике.

14. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Для выполнения профессиональной деятельности выпускник должен обладать следующими умениями и навыками по иностранному языку:

- умение читать оригинальную литературу по специальности с целью извлечения заданного типа информации;*
- умение использовать все виды чтения (просмотровое, поисковое, ознакомительное, изучающее) для извлечения профессионально значимой информации из прессы;*
- умение анализировать первичный текстовый материал из аутентичных информационных носителей и синтезировать вторичный текст, тождественный по информационной насыщенности исходному;*
- умение делать тематический обзор по материалам иностранной прессы, радио, телевидения и интернета.*

Объем дисциплины и виды учебной работы**Общая трудоемкость дисциплины составляет**зачетных 60 часов (подставляется из учебного плана).
единиц**В часах по семестрам**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Общая трудоемкость дисциплины	60				60
Аудиторные занятия	34				34
Лекции					
Практические занятия					
Лабораторные занятия	34				34
Самостоятельная работа	26				26
<i>В том числе:</i>					
Курсовая					
Реферат					
И (или) другие виды самостоятельной работы					
<i>Виды промежуточного контроля:</i>					
Контрольная работа					
Зачет					15

Содержание дисциплины

Разделы дисциплин и виды занятий

№	Раздел дисциплины	Лекции	Практические занятия (семинары)	Лабораторные занятия
1	Теоретические основы реферирования и аннотирования.			2
2	Выделение темы и основной идеи текста.			2
3	Выделение ключевых предложений и фрагментов.			4
4	Организация реферата.			4
5	Средства логической связи.			4
6	Составление реферата на основе одного источника.			6
7	Составление реферата с использованием нескольких источников.			6
8	Аннотирование текстов.			6

Учебно-методическая карта дисциплины

Лабораторные занятия:

№ тем	№ занятия	Содержание практического занятия	Ссылки на литературу для обязательного изучения	Ссылки на литературу для самостоятельной работы	Форма текущего контроля
1	1	Теоретические основы реферирования. Смысловое свертывание текста. Понятие реферата, его назначение и основные жанровые черты.		2.	Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.
2	2	Выделение темы и основной идеи текста "What Role Should the State Play in the Economy?" Анализ заголовка и подзаголовков статьи "Informal Group Dynamics".	1. С. 155-156	3.	Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.
3	3-4	Выделение ключевых предложений и фрагментов. Организация и перегруппировка выбранных фрагментов в соответствии с их тематической направленностью на примере статей "Culture in Economic Performance", "International Specialization".	1. С. 66-69, 243-246		Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.

4	5-6	Организация реферата. Методы формулирования пунктов плана. Составление плана текстов "There is an Alternative to Globalization: It's Localization – a Global Manifesto", "As It Falter, Eastern Europe Raises Risks".	1. С. 189-192	5.	Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.
5	7	Средства логической связи: добавление и противопоставление, сравнение, выделение причинно-следственных связей, подведение итогов.			Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.
	8	Текущий контроль.			Контрольная работа.
6	9-11	Составление реферата на основе одного источника "Global Problems Need global Solutions", "How to Gain Business Funding in a Recession".	1. С. 205-209	6.	Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.
7	12-14	Составление реферата с использованием нескольких статей: "EU Scores in Trade War with US", "US Launches GM-trade War", "E-Commerce History", "Traditional Vs Online Shopping", "E-Commerce Advantages and Disadvantages", "Global Economic Crisis Fuels Online Business".	1. С. 254-257, 269-262.	7, 8, 9, 10.	Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.
8	15-16	Аннотирование текста "Risky Business in Iraq".		4.	Фронтальный опрос, индивидуальный опрос.
	17	Текущий контроль.			Контрольная работа.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (список литературы

(в соответствии с ГОСТ), используется общая сквозная нумерация для всех видов литературы)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Английский язык для экономистов : учебник для студентов вузов / Е.Н. Малюга [и др.] ; под ред. Е.Н. Малюга .— СПб. [и др.] : Питер, 2005 .— 300 с. : ил .

а) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2	<i>Вейзе, Аполлон Анатольевич. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста : учеб. пособие / А.А. Вейзе .— М. : Высшая школа, 1985 .— 125 с.</i>
3	http://www.accel-team.com/work_groups/informal_grps_03.html
4	http://www.commondreams.org/views03/1219-01.htm
5	http://www.nytimes.com/2009/02/24/business/worldbusiness/24euro.html
6	http://www.growbusiness.co.uk/069591434519354329/how-to-gain-business-funding-in-a-recession.html
7	http://www.thenicheblueprintexposed.com/e-commerce-history
8	http://ezinearticles.com/?Traditional-Vs-Online-Shopping&id=1897281
9	http://www.marcbowles.com/sample_courses/amc/ec1/ec1_3.htm
10	http://ezinearticles.com/?Global-Economic-Crisis-Fuels-Online-Business&id=1887677

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Учебный материал ориентирован на развитие навыков просмотрового, ознакомительного, поискового и аналитического чтения экономической литературы, написание рефератов и аннотаций, на изучение узкоспециализированной лексики, а также на умение делать сообщения на экономические темы.

Для достижения этих целей в программа включает тексты общего и специализированного экономического содержания, представляющие интерес как для реферирования, так и для анализа проблемы.

Тематика статей в основном совпадает с тематикой, изучаемой в рамках дисциплины «Иностранный язык (профессиональный)».

Можно рекомендовать следующий порядок работы с экономическими текстами на английском языке. Условно эта работа разделяется на несколько этапов:

- Предварительное введение в тему. Несколько общих тематических вопросов, заданных преподавателем, помогут лучшему пониманию проблематики текста.
- беглый просмотр текста для выявления основной идеи путем быстрого прочтения первого и последнего абзацев, а иногда и первых предложений абзацев, идущих после подзаголовков..
- внимательное чтение всего текста.
- Написание рефератов с их проверкой и обсуждением в аудитории.

Контрольно-измерительные материалы для зачетов, экзаменов и курсовых работ

№ п/п	Перечень вопросов
1	Реферативное изложение статьи. Время выполнения - 60 мин.

№ п/п	Примеры контрольно-измерительных материалов
1	<i>Make up a summary of the text: "Europeans must get a foot in the virtual shop door". How often in business do you find a market growing at more than 200 per cent a year, where few of the participants have any form of dominance? This is exactly the scenario in western Europe's online retail market. With online sales accounting for only two-tenths of a per cent of the entire retail market, the field is wide open – but it will not be for long. Many established European retailers and Internet start-ups are already laying claim to this valuable online territory.</i>

Критерии оценок

Оценка	Критерии оценок
Зачтено	Правильное выделение главной мысли, ошибки в выделении основных логических частей. Некоторые недостатки в организации высказывания. Некоторое количество грамматических и лексических ошибок, затрудняющих понимание.
Незачтено	Неверное выделение главной мысли и основных логических частей текста. Существенные недостатки в организации высказывания. Большое количество грамматических и лексических ошибок, препятствующих пониманию.